

La Comédiathèque



# Denominação de Origem não Controlada



Jean-Pierre Martinez



comediathèque.net

**Este texto é oferecido gratuitamente para leitura.  
Antes de qualquer exploração pública, profissional ou amadora,  
deve obter a autorização do autor:**  
<https://comediatheque.net>

# **Denominação de Origem Não Controlada**

**Uma comédia de Jean-Pierre Martinez**

*Tradução pelo próprio autor*

Diane apresenta Karim, seu noivo, aos seus pais. Irritado com a atitude bastante condescendente dos futuros sogros, muito orgulhosos de sua ascendência francesa que remonta à Idade Média, Karim desafia Diane a provar a pureza de suas origens étnicas por meio de um teste de DNA. Este teste, com resultados inesperados, desencadeará uma reação em cadeia...

## **Personagens**

**Diane:** a filha da casa

**Karim:** seu noivo

**France:** sua mãe

**Louis:** seu pai

© La Comédiathèque

*Uma sala burguesa, móveis de estilo e uma decoração antiquada. Um crucifixo na parede ao fundo e um retrato da Virgem em um móvel. France, uma mulher de cerca de cinquenta anos com uma elegância um pouco fora de moda, dobra com cuidado as roupas de bebê e as coloca em uma caixa. Seu telefone celular toca e ela atende.*

**France** – SOS mães em apuros, ouvindo... Ah, é você, Victoria... Não, você não está me incomodando... Eu estava preparando um pacote... para aquela pobre pecadora que, graças a Deus, convencemos a manter seu bebê... Isso mesmo, um Interrupção Voluntária da Gravidez, como dizem agora... Podem modernizar a linguagem o quanto quiserem, mas um cego sempre será um cego... e tirar a vida de um pobre inocente ainda é um crime. Louis? Escute, tudo bem... Desde que se aposentou, ele está um pouco perdido, mas, enfim... Felizmente, ele se meteu na cabeça de escrever este livro, isso o mantém ocupado... Vocês vêm jantar no sábado como sempre...? Bem, não sei... Será a Epifania, tragam um bolo. Vamos fazer o sorteio dos reis! Certo, então, até sábado! Adeus, Victoria. Envie lembranças a Alberto por minha parte...

*Ela guarda seu telefone celular e volta para seu pacote. Louis chega, na casa dos sessenta anos, com o mesmo estilo que ela, segurando um arquivo e com uma expressão radiante.*

**Louis** – Pronto, acabei de enviar meu manuscrito para o editor!

**France** – Fantástico! Quanto tempo você trabalhou neste livro?

**Louis** – Para a pesquisa, pelo menos três anos. Para a redação em si, cerca de nove meses.

**France** – Nove meses...

**Louis** – Sim, sinto como se fosse uma mulher que acabou de dar à luz... Estou aliviado e ao mesmo tempo... sinto um grande vazio.

**France** – Você não vai ter uma depressão pós-parto, vai?

**Louis** – Espero que alguém se interesse... De qualquer forma, para nossos netos, sempre será interessante conhecer sua árvore genealógica.

*France o ouve distraída enquanto continua a dobrar as roupas de bebê e a colocá-las na caixa.*

**France** – Sim, claro...

**Louis** – Parece que você não está muito entusiasmada com o que estou lhe contando... Mas também se trata de você neste livro.

**France** – Mas sim, claro que me interessa... Por que você pergunta?

**Louis** – As raízes de sua família, assim como as dos Casteladran, remontam pelo menos à Idade Média, você percebe?

**France** – Não sou tão versada em genealogia quanto você, mas como meu pai costumava dizer... é sempre bom saber de onde viemos para saber quem somos.

**Louis** – E não é apenas a história de nossa família. Neste livro, também se trata da História com maiúscula. Nosso destino familiar está ligado ao de nosso país.

**France** – Claro...

**Louis** – Como juiz, tive que realizar muitas investigações ao longo da minha vida. Esta foi a mais difícil, mas também a mais apaixonante.

**France** – Felizmente, desta vez não é uma investigação criminal...

**Louis** – Espero ter os primeiros exemplares em algumas semanas. Poderíamos organizar uma pequena sessão de autógrafos na Livraria São Agostinho. Seria uma oportunidade para reunir toda a família! E também nossos amigos. O que você acha?

**France** – Por que não? Sim, seria ótimo.

**Louis** – Não tenho certeza se será um sucesso de vendas, mas estou feliz por poder deixar isso para as futuras gerações...

**France** – Embora lembre a você que por enquanto não as temos...

**Louis** – Elas chegarão. Diane não vai ficar solteira para sempre.

**France** – Ela é jovem, acaba de terminar seus estudos. Ainda tem tempo para formar uma família...

*Diane, com uma aparência mais moderna do que a de seus pais, chega.*

**Diane** – Estavam falando de mim?

**France** – Estávamos falando do livro de seu pai...

**Diane** – Ah, sim... Finalmente decidiu o título? Já encontrou?

**Louis** – Sim, e devo admitir que estou bastante satisfeito.

**Diane** – Que suspense... E então?

*Louis tira uma folha de papelão de seu arquivo e entrega a ela.*

**Louis** – Aqui está o design da capa.

*Diane olha para o design e lê o título.*

**Diane** – "Em linha direta. Franceses de origem".

**Louis** – O que você acha?

**Diane** – Ah, sim, está... Está bem. E... suponho que também tenha uma mensagem política, certo?

**Louis** – Para o bem ou para o mal, estamos em uma república, querida. Ainda temos o direito de expressar nossas convicções, não temos?

*Diane olha novamente para o design.*

**Diane** – Talvez a flor de lis não fosse completamente necessária... Mãe, o que você acha?

**France** – Tenho a certeza de que será um best-seller...

**Louis** – Afinal de contas, somos uma família numerosa, e como este livro trata de cada um de nós... Se todos comprarmos um, devemos vender pelo menos 200 cópias.

**France** – Seu pai planeja uma sessão de autógrafos na Livraria São Agostinho. Poderíamos falar com o pároco e também convidar todos os nossos paroquianos. Como seu pai diz, este livro faz parte da História de França.

**Diane** – E quando será essa pequena festa?

**Louis** – O livro estará pronto para impressão em breve. Acredito que em três semanas terei as primeiras cópias.

**Diane** – Ótimo... Até que período você finalmente chegou? Acho que você ficou na época de Luís XV, não é?

**Louis** – Charles Martel na minha família e Joana d'Arc na da sua mãe.

**Diane** – Joana d'Arc?

**Louis** – Sim, bem... Não em linha direta, claro...

**Diane** (*distraída*) – Ah, sim...

*Ela verifica o celular.*

**France** – E você, querida? Tudo bem?

**Louis** – Como está se saindo em seu novo escritório de advocacia?

**Diane** – Acabei de ser designada para o meu primeiro caso.

**Louis** – Sobre o que se trata? Sem violar o segredo profissional, é claro...

**Diane** – Um homem que descobre tardiamente que não é o pai de seu filho.

**France** – E então?

**Diane** – Ele está pedindo o divórcio e quer deserdar o filho ilegítimo.

**Louis** – Mas graças a Deus, isso não é possível. Pelo menos no que diz respeito a deserdar o filho...

**Diane** – Felizmente para todos os bastardos de França.

**Louis** – Sim...

**France** – Quantos anos tem esse pobre rapaz?

**Diane** – Setenta e três anos. Seu pai tem quase cem anos.

**France** – Como ele descobriu que seu filho não era seu depois de setenta e três anos?

**Diane** – Com um teste de DNA, simplesmente. Hoje em dia, eles oferecem por cerca de cinquenta euros na internet.

**Louis** – Esses sites são um perigo para a paz nas famílias.

**Diane** – É verdade. Esses testes revelaram principalmente centenas de maridos sendo enganados.

**Louis** – Felizmente, agora eles são proibidos em França.

**Diane** – A menos que sejam ordenados pela justiça. Você era juiz de assuntos familiares, não autorizou alguns?

**Louis** – Aconteceu comigo... Em casos muito especiais... Nunca para alimentar suspeitas dentro das famílias ou satisfazer a curiosidade doentia de alguns.

**France** – É verdade... Por que o francês comum precisa necessariamente saber se tem ou não alguns genes africanos em seu patrimônio genético?

**Louis** – Afinal de contas, de acordo com os antropólogos, se retrocedermos o suficiente, a África é o berço da Humanidade.

**Diane** – Que som bonito vindo de você! Passou três anos de sua vida reconstruindo sua árvore genealógica até a Idade Média.

**Louis** – Porque os De Casteladran vêm de uma antiga família francesa com um passado glorioso. Se meu sobrenome fosse Dupont ou Durand, eu não teria procurado tão longe.

**Diane** – Entendi, então, segundo você, a genealogia não é para o povo comum...

**Louis** – Digamos que é mais interessante quando você vem de uma linhagem prestigiosa...

**France** – Mesmo assim... É estranho saber que agora você é advogada...

**Louis** – É verdade...

**France** – Definitivamente, toda a família está envolvida em assuntos familiares... Primeiro seu pai como juiz, agora você como advogada.

**Diane** – Além disso, você também, com sua associação para ajudar mães solteiras, de certa forma, está tentando proteger a família, não está?

**France** – Sim...

**Diane** – Você está certo, é curiosa essa obsessão da família por assuntos familiares. (*Brincando*) Poderia estar escondendo... um segredo de família?

*Seus pais não respondem, mas parecem um pouco desconfortáveis.*

**Louis** – Bem, tenho que ir. Vou passar na Livraria São Agostinho. Tentarei marcar uma data para a sessão de autógrafos.

**France** – E eu tenho um pacote para entregar... Até logo, querida.

*France pega a caixa, mas Louis a retira de suas mãos.*

**Louis** – Vou ajudar você... Vou a deixar no caminho enquanto vou para a livraria, fica no meu caminho.

**France** – Você nem sabe para onde estou indo!

**Louis** – Você sabe que o meu caminho é onde você vai, meu amor...

*Eles saem. Diane verifica novamente a tela do seu celular. Alguém toca à porta. Ela vai abrir e volta com Karim, um jovem de cerca de trinta anos, vestido de forma decididamente relaxada.*

**Karim** – Você está sozinha?

**Diane** – Meus pais acabaram de sair. Você não os encontrou?

**Karim** (*desconfortável*) – Não...

**Diane** – Você esperou eles saírem para ligar!

**Karim** – Mas não completamente...

**Diane** – É incrível! Você tem tanto medo deles?

*Ele a beija ternamente.*

**Karim** – Eles têm algumas razões para não ficarem felizes comigo. Em breve, vou levar a única filha deles no meu grande cavalo branco...

**Diane** – Um cavalo branco... Então, um puro-sangue árabe? Quer beber algo?

**Karim** – Não sei... O que tem no bar dos teus pais? Vinho da missa? Elixires monásticos?

**Diane** – Pare de brincar...

**Karim** – Tudo bem, eles me assustam...

**Diane** – Não é como se você nunca os tivesse conhecido. Eles sabem que estamos namorando. Você jantou várias vezes com eles em casa. Eles não o envenenaram...

**Karim** – Porque eles não sabem que vamos nos casar... Você já lhes disse?

**Diane** – Ainda não...

**Karim** – Você prometeu fazer isso.

**Diane** – Não encontrei o momento certo. E além disso, não deveria ser você quem pede a mão do meu pai?

**Karim** – É verdade... No início do século passado, costumávamos fazer isso... Embora, quando olho para os móveis da sua sala de estar, sinto que o relógio parou logo antes da Revolução Francesa.

**Diane** – Então você tem medo...

**Karim** – Seu pai é juiz!

**Diane** – Ele já se aposentou.

**Karim** – Os únicos árabes que ele viu na vida foram no tribunal. E ele os enviou para a prisão imediatamente...

**Diane** – Não diga bobagens! Além disso, minha mãe me disse que você parece ser um bom rapaz.

**Karim** – Um bom rapaz? Não sei como levar isso...

**Diane** – O oposto de um mau rapaz, suponho...

**Karim** – Entendi... Um bom rapaz... para um árabe.

**Diane** – Sério... Não acho que, quando o veem, eles primeiro questionem suas origens étnicas.

**Karim** – Seu pai passou os últimos três anos reconstruindo a árvore genealógica da sua família até a Idade Média. Parece-me que podemos falar de uma obsessão identitária, não?

**Diane** – É um trabalho de historiador... Não é crime se interessar pela história da sua família. E entre nós, árabe... você nasceu em Paris nos bairros nobres!

**Karim** – Muçulmano, se preferir.

**Diane** – Você bebe álcool e come salame.

**Karim** – Talvez, mas meus pais nasceram em Casablanca. E há apenas vinte anos, eles ainda não eram franceses.

**Diane** – Bem, mudemos de assunto, porque você está me incomodando...

**Karim** – Tudo bem...

**Diane** – Você realmente não quer beber nada?

**Karim** – Então, um uísque.

**Diane** – Um uísque? A esta hora, você tem certeza?

**Karim** – Preciso de um pequeno estímulo.

**Diane** – Mesmo que vá contra a sua religião...

**Karim** – Agora é você quem está começando...

**Diane** – Tudo bem, não disse nada. Na verdade, vou acompanhá-lo. Também tive uma manhã difícil.

*Ela sai do bar com dois copos e uma garrafa de uísque. Enche um dos copos.*

**Karim** – Uau... Calma, isso não é água benta...

**Diane** – Você tem razão, acho que exagerei.

*Ela pega o copo e enche o outro com metade do conteúdo.*

**Karim** – Bem, não importa se eu ficar um pouco bêbado. Não tenho atuação esta noite...

**Diane** – Ah, sim?

**Karim** – É segunda-feira! Dia de descanso. Se nos casarmos, terás que se acostumar. Às segundas-feiras, iremos jantar ou ao cinema. Além disso, muitos pequenos comerciantes também fecham às segundas-feiras.

**Diane** – Exceto as mercearias árabes, que estão abertas todos os dias... Em que peça de teatro estás a atuar agora?

**Karim** – "O Burguês Fidalgo". De certa forma, é a história do seu pai, não acha?

**Diane** – Sério?

**Karim** – De Casteladran... Bem, eles têm um sobrenome nobre, mas não têm título de nobreza, certo?

**Diane** – Meu avô era barão. Foi o irmão mais velho do meu pai que herdou o título.

**Karim** – Barão... Esse é o título mais baixo da nobreza francesa. Abaixo disso, só existem cavaleiros.

**Diane** – Parece saber muito, investigou?

**Karim** – A tua família remonta à Idade Média, grande coisa. O homem descende do macaco e o macaco desce da árvore, isso é tudo o que devemos saber em genealogia.

**Diane** – Muito engraçado.

**Karim** – Todos temos antepassados, não? Alguns conhecem o nome dos seus antepassados e outros não, é só isso... Mas no final do dia, até a tua empregada senegalês tem uma árvore genealógica que remonta a Adão e Eva.

**Diane** – Por que lhe incomoda tanto o facto do meu pai ser apaixonado por genealogia?

**Karim** – Ele orgulha-se de que a sua família tenha sido francesa durante trinta gerações! Achas que ele vai gostar de ver um árabe subindo na sua árvore genealógica cem por cento gaulesa?

**Diane** – Eles são um pouco conservadores, é verdade. Mas não são racistas...

**Karim** – Um pouco conservadores? Vão à missa todos os dias. O seu pai é monárquico e a sua mãe milita numa associação pró-vida!

**Diane** – Pró-vida... Está a exagerar...

**Karim** – Anti-IVG, se preferir.

**Diane** – É uma associação que ajuda mães solteiras.

**Karim** – Sim, para dissuadi-las de fazer aborto!

**Diane** – Está bem, eles são conservadores. Mas também não é culpa minha ser a última descendente de uma antiga família francesa, alguns dos quais se destacaram na história.

**Karim** – Uma antiga família francesa... Sério? Percebe o que está a dizer?

**Diane** – Quer que eu me envergonhe disso?

**Karim** – Não. Mas também não vejo por que deveria orgulhar-se disso...

**Diane** – Meu pai é descendente de Carlos Martel!

**Karim** – Aquele que parou os árabes em Poitiers?

**Diane** – Minha mãe descende de Joana d'Arc.

**Karim** – A que expulsou os ingleses da França?

**Diane** – Desculpa, mas antes dos fascistas se apropriarem dela, Joana d'Arc era um pouco como o General de Gaulle. Não me diga que também tem algo contra o General de Gaulle por ter expulsado os alemães da França?

**Karim** – Sou tão francês quanto você, lembra-se. Mas a minha França é a da miscigenação e do multiculturalismo. Não é a do apartheid e da seleção genética.

**Diane** – Não acha que está a exagerar um pouco? Se realmente quisesse proteger a pureza da minha raça, casaria-me mesmo com um árabe?

**Karim** – Não estou a falar de você, estou a falar dos seus pais! Além disso, espera um pouco... Descende também de Joana d'Arc? Não se supõe que ela tenha morrido virgem?

**Diane** – Sim, bem... Talvez não diretamente...

**Karim** – Tem a certeza de que também não descende da Virgem Maria?

*Diane aproxima-se dele e abraça-o ternamente para tentar acalmar as coisas.*

**Diane** – Não vamos discutir por causa de Joana d'Arc, certo?

**Karim** – Tem razão, desculpe-me.

**Diane** – Eu amo você, sabe. Aceito-a como ela é. Mas também tem de me aceitar... com os meus pais. E os meus pais, já não os vamos mudar agora.

**Karim** – Não, infelizmente...

**Diane** – Por isso, lhe perguntei se teria algum problema em casarmos na igreja. Isso faria-os tão felizes...

**Karim** – Ainda não disse que sim...

**Diane** – De qualquer forma, não quer casar na mesquita, certo?

**Karim** – Podemos contentar-nos com o registo civil, como muita gente.

**Diane** – Está bem, então faz isso por mim. Um casamento na igreja tem mais elegância, não acha?

**Karim** – Se você o diz...

**Diane** – Prometo que farei o meu melhor para que tudo corra bem com os meus pais.

**Karim** – Ainda assim, ficarei mais tranquilo quando já tiver falado com eles.

**Diane** – Anunciaremos juntos, certo?

**Karim** – Quando?

**Diane** – Hoje! Vou dizer-lhes que o convidei para um chá. Acho que já suspeitam de alguma coisa, sabe? Não vão ficar muito surpreendidos...

**Karim** – Se você o diz...

**Diane** – Então... Inch allah...

*Louis, France, Diane e Karim estão sentados ao redor da mesa de café, onde há uma torta, uma chaleira e xícaras. France corta um pedaço de torta para cada um.*

**Louis** – Sabe qual é a origem desta antiga tradição francesa, Karim?

**Diane** – Fui eu quem comprou este bolo. Pelo preço, diria que é uma tradição inventada pelos padeiros.

**Louis** – Na verdade, em nosso país, o bolo de reis é destinado a celebrar a visita dos Reis Magos ao Menino Jesus.

**Karim** – Claro... (*Pausa*) Embora na verdade, eu pareça ter lido em algum lugar que essa antiga tradição pagã remonta, no mínimo, aos tempos dos romanos. Então muito antes do nascimento de Jesus Cristo.

*Diane esconde um sorriso. Seus pais parecem surpresos.*

**France** – Sério? Não sabia...

**Karim** – O bolo de reis tem sua origem nas festividades saturnais, que também ocorriam durante o solstício de inverno. Um bolo era oferecida aos escravos, e aquele que encontrasse a figurinha se tornava rei por um dia. Até mesmo tinha o direito de dar ordens ao seu amo. Antes de voltar à escravidão no dia seguinte ou ser executado conforme o desejo do proprietário.

**France** – Mas isso é terrível... Tens certeza?

**Diane** – Pode confiar no Karim, mãe... Deve ter verificado na Wikipedia mesmo antes de vir. Enquanto eu esperava na padaria...

*Eles comem em silêncio e com cuidado.*

**Louis** – Cuidado com os dentes... Não se exclui que essa tradição tenha sido revivida pela irmandade de dentistas... Quem quebrar um dente com a surpresa ganhará uma coroa.

*Sorrisos corteses.*

**Diane** – Eu o avisei, Karim. Meu pai tem um grande senso de humor...

**France** – Ah, acho que tenho a surpresa...

*Louis coloca uma das duas coroas na cabeça de sua esposa.*

**Louis** – Então aqui está a rainha...

*France pega a outra coroa e coloca na cabeça de seu marido.*

**France** – E aqui está o meu rei...

*Diane e Karim olham para eles, um pouco desconfortáveis com esse espetáculo ridículo.*

**Diane** – Acho que o chá já está bem infundido, não é?

*France serve o chá.*

**France** – É chá de hortelã... É uma mudança... Claro, provavelmente não é tão bom quanto o da sua mãe, Salim.

**Diane** – Karim, mãe...

**France** – Desculpe... Karim, claro... Diane fala muito de você. Sou imperdoável por não lembrar o seu nome...

**Louis** – É ator, certo?

**Karim** – Sim.

**France** – Espero que esteja suficientemente doce.

**Louis** – Também fiz um pouco de teatro quando estava no ensino médio.

**Diane** – Nunca me contou isso...

**Louis** – Oh, talvez tenha, mas esqueceu... Dizem que os velhos como nós esquecem o que lhes dizem. Os jovens são ainda piores, nem sequer ouvem.

**France** – Velhos como nós... Fala por você, velho rabugento. Eu ainda não tenho Alzheimer...

**Louis** – Não, mas esqueceu o nome de Karim.

**France** – Vê o que acontece com os casais mais velhos, Karim? Não paramos de brigar... e não melhora com o tempo, acredite-me.

**Louis** – Um conselho, nunca se case... ou pelo menos, não muito cedo.

*Karim olha para Diane com uma expressão angustiada, o que a encoraja a continuar.*

**Diane** – Bem, precisamente em relação ao casamento, Karim e eu... Temos uma notícia para dar.

**France** – Uma notícia...?

**Diane** – Boa notícia.

**Louis** – Ah, sim...

**Diane** – Não conseguem adivinhar?

**France** – A verdade é que não...

**Diane** – O Karim e eu vamos casar.

*Silêncio.*

**France** – Casar...?

**Louis** – Casar, quer dizer... juntos, suponho?

**Diane** – Claro, juntos!

**France** – Muito bem... Quero dizer... se é isso que querem.

**Louis** – Mas... não é para já, certo?

**Diane** – Hoje, não. Nem amanhã de manhã, se é isso que está a perguntar.

**Karim** – A data ainda não está marcada, obviamente. Primeiro, queríamos dar-lhes a notícia.

*Silêncio desconfortável.*

**Diane** – De qualquer forma, já estamos contentes por ver que os faz feliz.

**Louis** – Não, não, sim, sim... É só que... com a publicação do meu livro...

**France** – Sim... Teremos que marcar uma data, suponho...

**Louis** – Não sei onde deixei a minha agenda...

*Procura a sua agenda com uma expressão preocupada.*

**France** – Também teremos que informar a família, claro... Reuni-los a todos ao mesmo tempo vai ser um quebra-cabeças...

**Karim** – Não há pressa, vocês sabem... Podemos falar sobre isso mais tarde...

**Louis** – Sim, talvez fosse melhor...

**Diane** – Assim terão tempo para arrefecer o champanhe...

**France** – Está bem... Sim, porque desculpem-nos... Não tínhamos planeado nada...

**Louis** – Deve haver uma garrafa por aí em algum lugar, mas não deve estar muito fria.

**France** – Até me pergunto se ainda estará boa... E o Karim talvez não beba champanhe...

**Diane** – Por que é que ele não haveria de beber champanhe?

**France** – Não sei... Disse isso sem mais...

**Diane** – Nem todos os árabes bebem só chá de menta, mãe...

**France** – Querem mais um pouco?

**Karim** – Obrigado, estamos bem...

**France** – Então talvez devêssemos deixá-los a sós, não é, Louis?

**Louis** – Sim, de facto, tenho de ligar para o meu editor.

**France** – E também devem ter muitas coisas para conversar...

**Diane** – Sim, bem... Não é como se fosse um casamento combinado e nos acabássemos de conhecer... Já nos conhecemos um pouco...

**France** – Claro... Não, quero dizer... para a organização da cerimónia, e isso.

*Levantam-se.*

**Louis** – Então, até breve, Karim.

*Saem. Um pesado silêncio.*

**Diane** – Está bem, são uns velhos rabugentos... Mas, o que quer que faça? São meus pais...

**Karim** – Eu avisei.

**Diane** – Embora, afinal de contas, não disseram que não.

**Karim** – Não, acho que a frase exata foi... se é isso que desejam.

**Diane** – Não foi muito caloroso, admito. Não estavam à espera. Mas não disseram que não...

**Karim** – É incrível... Pensam que são os eleitos, mas parecem dinossauros...

**Diane** – Eh... Também está a falar de mim, lembra-se...

**Karim** – Sim, felizmente sacrifico-me para revitalizar esta longa linhagem consanguínea.

**Diane** – Acha que tenho um aspeto degenerado até esse ponto? Obrigada...

**Karim** – Não, exatamente o contrário, e é isso que me surpreende.

**Diane** – Porque se não... Ainda pode mudar de ideias e casar com uma rapariga franco-marroquina, com genes frescos e diversificados?

**Karim** – Ouve, Diane, pode perceber que isto é bastante humilhante para mim.

**Diane** – Compreendo perfeitamente, acredita. Vou falar com eles...

**Karim** – Não é como se vivesse nos subúrbios, ou se os meus pais fossem donos da loja da esquina. Também sou um autêntico produto da burguesia. A burguesia de Casablanca, talvez, mas burguesia ao fim e ao cabo. O meu avô foi Ministro da Justiça em Marrocos... O seu pai é apenas um juiz reformado!

*Diane beija-o.*

**Diane** – Vai correr bem, garanto-lhe... Só temos que dar-lhes tempo para se habituarem à ideia, é tudo.

**Karim** – Tempo? Quanto tempo?

**Diane** – Vou falar com eles, eu lhe digo...

**Karim** – Tudo bem... Então eu volto mais tarde... De qualquer forma, tenho um ensaio em uma hora. O Burguês Fidalgo, lembra?

*Ele sai. Diane suspira. Sua mãe volta.*

**France** – O Karim já foi embora?

**Diane** – Ele estava se sentindo um pouco desconfortável...

**France** – Ah, sim...?

**Diane** – Não é como se vocês tivessem lhe dito que ele estava em casa e que seria bem-vindo nesta família de braços abertos...

**France** – Desculpe-nos... isso nos pegou de surpresa.

**Diane** – Estamos juntos há mais de um ano, e vocês sabem disso muito bem.

**France** – Pensávamos que era apenas mais um caso passageiro. Reconheça que houve alguns outros antes dele...

**Diane** – Então, digamos que ele é o certo.

**France** – Você tem certeza?

**Diane** – Eu o amo. E sei que ele também me ama. Teoricamente, isso deveria ser suficiente, não?

*Um momento.*

**France** – Você não está grávida, pelo menos...?

*Diane leva um tempo para responder, chocada.*

**Diane** – Não, não estou grávida, mãe. Mas você sabe, estamos no século XXI agora. As garotas não se casam mais porque estão grávidas.

**France** – Não, infelizmente... Algumas preferem abortar...

**Diane** – Confesso que estou surpresa com a sua reação... Karim acha que vocês são velhos retrógrados, e começo a me perguntar se ele não tem razão.

**France** – Ele disse isso?

**Diane** – Em termos mais diplomáticos, mas... sim, mais ou menos esse era o conceito.

**France** – Escute, querida, não nos opoemos a este casamento, é claro. Só estamos nos perguntando se você está certa de que é a escolha certa. Somos seus pais. É normal que nos preocupemos.

**Diane** – Por que não seria a escolha certa? Porque ele é árabe?

**France** – De jeito nenhum, mas ele é... ator.

**Diane** – Ator e árabe, então...

**France** – Ainda pode entender que, para nós, embora ele seja sem dúvida um bom rapaz, que aliás nos trata como velhos dispensáveis, ele não era a priori o genro ideal.

**Diane** – Por ser ator...? Ele estudou no Conservatório. É membro da Comédie-Française. Está longe de ser um palhaço de circo ou um encantador de serpentes...

*Um momento.*

**France** – Você conhece os pais dele, pelo menos?

**Diane** – Eu os vi uma ou duas vezes. Mas não vou casar com os pais dele...

**France** – E então... eles são...?

**Diane** – Muçulmanos, sim. Como a maioria dos árabes são muçulmanos e a maioria dos franceses são católicos.

**France** – Eles...? Eles estão a favor deste casamento?

**Diane** – Se não estiverem, dispensaremos o consentimento deles. Assim como o de vocês, aliás.

**France** – Então eles ainda não sabem...

*Louis chega.*

**Louis** – O que está acontecendo? Ouvi vocês discutindo da minha sala...

**France** – Estávamos falando sobre este projeto de casamento...

**Diane** – Um projeto? Isso não é um projeto, mãe. É uma decisão. E estamos apenas informando vocês...

**Louis** – Bem...

**Diane** – Vou deixá-los... Poderia dizer coisas das quais me arrependeria depois. Quando eles estiverem mortos...

**Louis** – Encantador...

**France** – Mas, vamos lá, Diane... não vá assim.

*Diane sai. Louis e France se olham desconfortavelmente.*

**Louis** – Então, este casamento... Na igreja? Na mesquita?

**France** – Ambos...?

**Corte.**

*Diane verifica as provas do livro de seu pai. Karim chega.*

**Karim** – O que você está lendo?

**Diane** – O livro do meu pai. Bem, as provas corrigidas. Ele me pediu para verificar se ainda há alguns erros...

*Ela coloca o manuscrito e Karim lê o título.*

**Karim** – "Em linha reta. Franceses de origem...". Tenho a sensação de que, nesta linha reta, o nosso casamento parece um acidente... Já lhes falaste?

**Diane** – Sim.

**Karim** – E então...

**Diane** – Não é tão fácil...

**Karim** – Já percebi.

**Diane** – Não os estou defendendo, claro... Mas não quero ter que escolher entre você e a minha família, percebe?

**Karim** – Já chegámos a esse ponto?

**Diane** – Não, Karim! Apenas estou a dizer que prefiro não magoar os sentimentos deles, é só isso. O meu pai acabou de publicar um livro. É a obra da vida dele. Embora esteja certo ou errado, está orgulhoso de mostrar ao mundo que tem ascendência francesa, e que a filha dele descende diretamente de Carlos Martel. Você percebe que aparecer na sessão de autógrafos com um genro norte-africano o deixaria desconfortável?

**Karim** – Desconfortável? Não acha que sou eu quem está mais desconfortável com tudo isto?

**Diane** – Tem razão... Desculpa... Estou a ser egoísta...

*Karim pega no manuscrito.*

**Karim** – "Em linha reta..." Você acredita mesmo nestes contos de fadas?

**Diane** – É um estudo muito documentado, sabe. Ele tem trabalhado nisto há mais de três anos.

**Karim** – Quanto à genealogia, as linhas retas raramente são o caminho mais curto de uma geração para outra.

**Diane** – O que isso significa?

**Karim** – Em algum momento, inevitavelmente há algumas saídas do caminho... Desvios incontrolláveis...

**Diane** – Está a chamar o meu pai de chifrudo e a minha mãe de adúltera?

**Karim** – Não se trata dos seus pais! Estou a falar do seu histórico de genealogia que remonta aos tempos das Cruzadas. Você acredita realmente que em mais de mil anos, nenhuma das mulheres da sua família traiu o marido? Durante as Cruzadas, por exemplo...

**Diane** – Não acredito que as mulheres acompanhassem os maridos nas Cruzadas.

**Karim** – Não, exatamente. Ficavam sozinhas nos seus castelos. Algumas delas devem ter sentido que o tempo passava devagar. E as cintas de castidade certamente não eram um obstáculo intransponível para alguém muito motivado e um pouco habilidoso.

**Diane** – Sim, talvez...

**Karim** – Você acha realmente que o adultério só foi inventado na época moderna?

**Diane** – Não sei... Sim, talvez tenha acontecido que algumas mulheres traíram os maridos... Não com estrangeiros, pelo menos... Como você mesmo disse, provavelmente ficou na família... É por isso que parecemos tão degenerados, certo?

**Karim** – Em vez de uma árvore genealógica, os seus pais deveriam ter feito um teste de DNA. É muito mais rápido e confiável. Pelo menos você saberia com certeza sobre as suas origens étnicas.

**Diane** – O que está a tentar provar?

**Karim** – Faça o teste!

**Diane** – É ilegal em França, exceto por ordem de um juiz. Estou bem informada sobre isso, sou advogada.

**Karim** – Mas é legal em todo o mundo. Nada lhe impede de fazer o teste, enviando uma mecha de cabelo pelo correio e recebendo os resultados no estrangeiro. Se quiser, posso encarregar-me disso, tenho uma amiga na Bélgica. E sabe o quê?

**Diane** – O quê? Com este teste milagroso, descobriu que era negra?

**Karim** – Não. Descobriu que tinha um irmão que não conhecia...

**Diane** – Um irmão? Como assim?

**Karim** – As análises de DNA estão ligadas a árvores genealógicas que as pessoas carregam voluntariamente no site. Foi assim que descobriu que tinha um irmão. Bem, meio-irmão. Têm o mesmo pai... Quem sabe? Talvez você descubra que tem sangue russo ou uma família distante no Uzbequistão.

**Diane** – Tenho a certeza das minhas raízes francesas.

**Karim** – Quer apostar?

**Diane** – Não!

**Karim** – Faça o teste! Se tiver pelo menos 90% de ascendência europeia, aceitarei casarmos na igreja.

**Diane** – Está completamente louco.

**Karim** – Que risco corre? Se tem a certeza das suas origens...

**Diane** – Bem, já que insiste tanto... (*Abre uma gaveta, pega uma tesoura, corta uma mecha de cabelo e entrega-a a Karim*) Aqui tem... Mas nunca teria pensado que um dia, se me pedisse uma mecha de cabelo, seria para fazer um teste de DNA.

*Ela sai, ele segue-a.*

**Karim** – Espera! Podemos falar, certo?

*Louis e France chegam.*

**France** – Tenho a sensação de que há problemas...

**Louis** – Não me diga que está contente com isso. Não seria muito cristão...

*Um tempo.*

**France** – Não deveria ter falado assim com ele, eu sei.

**Louis** – Ele é mesmo teimoso. Quanto mais lhe dissermos que o Karim não é o homem certo para ela, mais depressa ela quer casar com ele.

**France** – Tem razão...

*Um tempo.*

**Louis** – Por outro lado, ele é um bom rapaz... e tem uma boa posição. A Comédie-Française, afinal, não é um teatro qualquer...

**France** – Claro, não estou a dizer o contrário, mas...

**Louis** – Mas?

**France** – Não conhecemos a família dele. Essas pessoas não têm a mesma cultura que nós. Ele, aparentemente, está bem integrado, mas os pais, irmãos, irmãs dele...

**Louis** – Ele tem irmãos e irmãs?

**France** – Não sei. Suponho...

**Louis** – De qualquer forma, não devemos pressioná-la.

**France** – Talvez sugerir que ela não tenha pressa. Na verdade, este casamento parece um pouco precipitado, não acha?

**Louis** – Há quanto tempo eles se conhecem?

**France** – Apresentou-nos a ele no Natal.

**Louis** – Devem ter-se conhecido antes.

**France** – Sim, mas não se casa assim, de repente.

**Louis** – Quando casámos, conhecíamos-nos apenas há três meses...

*Um tempo.*

**France** – Era uma época diferente.

*Diane volta, não se sente bem.*

**Louis** – Está tudo bem, querida?

**Diane** – Ótimo... E vocês? O que é essa conspiração?

**France** – O que está a insinuar? Tem a certeza de que está tudo bem?

**Louis** – Brigou com ele?

**Diane** – Digamos que... tivemos uma pequena diferença de opinião.

**France** – Sobre o quê? Sobre o casamento?

**Diane** – Ele acredita que ser cem por cento francês durante vinte ou trinta gerações não é possível.

**Louis** – E então?

**Diane** – Então, vou fazer um teste para provar que ele está errado.

*Os pais dela ficam surpreendidos.*

**France** – Desculpa...?

**Louis** – Um teste?

**Diane** – Um teste de ADN!

**France** – Mas, por favor, isso é ridículo!

**Louis** – E ilegal também...

**Diane** – Aparentemente, só precisa de receber os resultados na Bélgica.

**France** – Mas o que espera descobrir?

**Diane** – Nada! Apenas para provar a ele... Mas parece que isso os assusta. Têm algo a esconder?

**France** – Mas de maneira alguma...

**Diane** – Passou três anos a escrever um livro para provar que somos cem por cento franceses. Não tens a certeza disso?

**Louis** – Claro que sim, mas...

**Diane** – Mas?

**France** – Testes de ADN são para criminosos...

**Louis** – Ou para investigações de paternidade.

**France** – Você sabe quem são os seus pais, não sabe?

**Diane** – De qualquer forma, já é tarde demais, dei-lhe um fio de cabelo e assinei o formulário.

*Ela vai embora. Os pais estão chocados.*

**Escuridão.**

*Diane volta com Karim.*

**Diane** – Pronto. Acho que a minha mãe se habituou à ideia de ter um genro imigrante. Ela perguntou se podia convidar os seus pais para jantar.

**Karim** – Ótimo.

**Diane** – E então?

**Karim** – O quê?

**Diane** – Vais perguntar a eles? Quando estão livres para jantar...

**Karim** – Ah, sim...

**Diane** – Ainda não lhes disse que nos vamos casar...

**Karim** – Estava à espera do momento certo...

**Diane** – Ah, sim? E quando é o momento certo?

**Karim** – Vou fazer isso... esta noite, prometo.

**Diane** – Afinal, talvez também não fiquem encantados por ter uma nora francesa e católica.

**Karim** – Poderia ser pior.

**Diane** – Oh, sim?

**Karim** – Poderia ser judia.

**Diane** – Muito engraçado.

**Karim** – Estou a brincar. Os meus pais são como eu. Bebem pastis. Não fazem o Ramadã. Só vão à mesquita para casamentos e funerais.

**Diane** – Então, não tenho a certeza se quero fazer parte desta família de infiéis...

**Karim** – Ah, por falar nisso, quase me esqueci, tenho os resultados do seu teste.

**Diane** – O meu teste?

**Karim** – O seu teste de ADN!

*Ele entrega-lhe um envelope que ela pega com alguma apreensão.*

**Diane** – Ah, sim, é verdade, tinha-me esquecido disso.

**Karim** – Claro, não o abri.

**Diane** – Obrigada...

**Karim** – Não o vai abrir?

**Diane** – Não é como se estivesse à espera de saber se tenho cancro ou algo assim. Vou abrir mais tarde, quando se for embora. É pessoal, não é?

**Karim** – Pessoal... Lembro-lhe que fizemos uma aposta...

**Diane** – O que está à espera exatamente?

**Karim** – Nada! Absolutamente nada. Já que está completamente certa da pureza das suas origens...

**Diane** – Pensei que tinhas um encontro.

**Karim** – Vou-me embora... Vemo-nos esta noite...

*Beijam-se. Ele sai. Assim que ele parte, ela abre o envelope com alguma ansiedade. Lê os resultados e a sua expressão muda. Tira o telemóvel, olha novamente para o papel e liga para um número. Espera que alguém atenda.*

**Diane** – Sim, sou a Diane de Casteladran... Acabei de receber os resultados do meu teste de ADN e... Sim, é isso mesmo. Casteladran, Diane... Então, vejo nos resultados que tenho 50% de genes de origem chinesa. É uma piada...? Bem, deve haver algum engano. Não, absolutamente não. Nenhum dos meus pais é chinês, e na verdade, não tenho traços asiáticos de forma alguma... Eu sei, às vezes não é visível em mestiços, mas eu não sou mestiça! Sim, Diane de Casteladran... Não há possibilidade de erro? Mas não é verdade... (*A mãe dela chega*) Certo, tenho que deixar isto. Sim, obrigada...

**France** – Há algum problema?

**Diane** – Não, não, é um cliente que... Sobre este teste de ADN... Bem, não posso falar sobre isso, é confidencial...

*Ela sai às pressas. A mãe olha para ela enquanto ela parte, um pouco preocupada. Louis chega com um arquivo na mão.*

**France** – Ainda estás a trabalhar no seu manuscrito? Pensei que o tinha enviado para o teu editor...

*Com um ar conspirador.*

**Louis** – Não é o meu manuscrito, é... um relatório de investigação.

**France** – Um relatório de investigação? Você está reformado há mais de um ano...

**Louis** – Mas mantive alguns contactos na polícia, felizmente.

**France** – Felizmente? Feliz para quem?

**Louis** – Para nós! Permitiu-me descobrir um pouco mais sobre este Karim... e a sua família.

**France** – Não fez isso, pois não?

**Louis** – Porque não? Tenho a certeza de que também você preferiria saber um pouco mais sobre esta gente antes de confiar a sua filha a eles.

**France** – A minha filha? Lembra-te de que também é sua filha? E percebe que se ela descobre o que fez, a polícia terá de investigar um parricídio...

**Louis** – É por isso que faremos tudo o que pudermos para que ela não descubra...

**France** – Mas, Louis, é monstruoso! O que o levou a fazer isso?

*Ele senta-se e abre o seu arquivo.*

**Louis** – Então, não quer saber? Bem, não lhe direi nada...

*Depois de uma pequena hesitação, ela senta-se ao lado dele e dá uma olhada no arquivo.*

**France** – Claro que quero saber! O que encontrou?

*Ele folheia o arquivo.*

**Louis** – Nada.

**France** – Como assim nada?

**Louis** – O arquivo está completamente vazio. Nem os pais nem o filho têm antecedentes criminais. Não há nenhum relatório de radicalização...

**France** – Parece quase desapontado...

**Louis** – Mais um pouco ciumento... O pai é detentor da Legião de Honra como presidente de uma associação cultural franco-marroquina. A mãe é Dama das Artes e das Letras por ter publicado várias novelas em francês.

**France** – E precisava de uma investigação policial para saber isso?

**Louis** – Não, encontrei isso na Wikipedia...

**France** – E ele? Karim?

*Louis dá outra olhada no arquivo.*

**Louis** – Encontrei várias infrações de trânsito, incluindo excesso de velocidade que lhe custou a suspensão da sua carta de condução quando tinha dezanove anos.

**France** – Isso é tudo?

*Ele olha novamente para o arquivo.*

**Louis** – Atualmente, ele tem apenas seis pontos... De qualquer forma, devíamos pedir-lhe que conduza um pouco mais devagar...

**France** – Nada mais? Está certo...?

**Louis** – Diane tem razão... É uma antiga família marroquina que pertence à alta burguesia de Casablanca.

**France** – Não me diga que, além do histórico criminal, também investigou a árvore genealógica deles...

**Louis** – Os pais ficaram em França depois de estudarem em Paris. Foi lá que se conheceram...

**France** – Em resumo, uma família exemplar em termos de integração.

**Louis** – Se ao menos o Karim fosse católico, seria o genro perfeito...

*Um momento.*

**France** – Leva este arquivo imediatamente e coloca-o no contentor amarelo no canto da rua, certo?

**Louis** – Vou queimá-lo na lareira da sala de jantar. *(Ele levanta-se para sair, e ela também se levanta)* Para onde vai?

**France** – Vou confessar-me... Somos verdadeiramente monstruosos, não somos?

**Louis** – Mmm...

*Eles saem.*

**Negro.**

*Diane chega com Karim.*

**Karim** – Virá à estreia de "O Burguês Fidalgo" amanhã?

**Diane** – Claro.

**Karim** – Se quiser convidar os seus pais, vou colocar três bilhetes para eles na recepção. É uma peça que está sempre atual, sabe...

**Diane** – Há alguma mensagem subliminar...?

**Karim** – De maneira nenhuma! O que está a pensar?

**Diane** – Desculpa...

**Karim** – Ultimamente, parece um pouco nervosa. Há algum problema...?

**Diane** – Não, não, está tudo bem... Estou... um pouco sobrecarregada, é tudo... No escritório, está uma loucura.

**Karim** – Relaxa um pouco.

**Diane** – Acabei de ser contratada. Ainda tenho que provar o meu valor se quiser ser sócia um dia... E você?

**Karim** – Oh, já sabe, nós, os artistas... Só trabalhamos quando nos apetece... Até me pergunto porque nos pagam, já que fazemos isto por prazer...

**Diane** – Não diga disparates... És membro da Comédie-Française, és assalariado.

**Karim** – Tem razão, é ainda pior... Como se pode ser ator e assalariado ao mesmo tempo? Quase como ser funcionário público...

**Diane** – Sim, devíamos abolir esse tipo de privilégios. Como os regimes especiais dos caminhos-de-ferro.

**Karim** – E os seus pais acham que te vai casar com um artista amaldiçoado...

**Diane** – Ah, os meus pais, já passou muito tempo...

*Um momento.*

**Karim** – E os resultados do seu teste, já agora? Não me contou...

**Diane** – Oh sim, o teste, é verdade... Eu nem sei o que fiz com isso...

**Karim** – Não quer mostrar-me, certo?

**Diane** – De maneira alguma...

**Karim** – O que se passa? Não é exatamente o que esperava? Tem 5% de genes espanhóis ou italianos?

*Um momento. Diane tira uma folha do bolso e entrega-lha.*

**Diane** – Tome, aqui está.

*Karim examina os resultados.*

**Karim** – Não? Não pode ser...

**Diane** – Sim, também pensei isso.

**Karim** – Origem asiática, 50%?

**Diane** – É loucura...

**Karim** – As análises de ADN são absolutamente científicas. Caso contrário, não seriam usadas como prova nos tribunais para condenar alguém.

**Diane** – Porque agora se trata de me levar a tribunal?

**Karim** – De maneira nenhuma! Não é um crime ter origens estrangeiras, certo? Não é algo de que você deve envergonhar...

**Diane** – Asiática, a sério... Eu? E ainda por cima asiática... É um pouco vago, não?

**Karim** (*lendo*) – China do Norte, região de Cantão. É bastante específico.

**Diane** – Estes testes são feitos por laboratórios privados, não por especialistas nomeados pela justiça. E são para fins recreativos. Está mesmo certo de que é fiável?

**Karim** – Não lhe dará o nome e o endereço dos seus progenitores, isso é certo. Mas quando tem 50% de origem chinesa, significa que remonta aos seus antepassados diretos... E é certo que pelo menos um deles não era normando ou bretão durante várias gerações, como os seus pais.

**Diane** – Acha que tenho alguma ascendência asiática?

**Karim** – Nunca tinha reparado, mas... agora que sei, é verdade que há algo nos seus olhos...

*Ela tira um espelho de bolso e olha-se rapidamente.*

**Diane** – Está a brincar?

**Karim** – Sabia que tinha antepassados asiáticos?

**Diane** – Não.

**Karim** – No entanto, deve haver uma explicação... Os seus pais estiveram na China antes?

**Diane** – Não sei... Não.

**Karim** – Viveram no Bairro Chinês de Paris?

**Diane** – Não.

**Karim** – A sua mãe tem amigos asiáticos? Um comerciante? Um acupunturista?

**Diane** – Sim, claro, está a gozar comigo...

**Karim** – De qualquer forma, coloca algumas questões, não é verdade?

**Diane** – Que questões?

**Karim** – Para começar... Tem a certeza de que és realmente filha do seu pai?

**Diane** – Oh, a sério?

**Karim** – E se não for, de quem é realmente filha?

**Diane** – E então?

**Karim** – Aí... Só a sua mãe poderia responder a isso. Mas, claro, não é uma pergunta fácil de fazer à sua mãe...

*France chega.*

**France** – Ah, olá Karim... Como está?

**Karim** – Muito bem, obrigado.

**France** – Posso oferecer-lhe um café... ou um chá?

**Karim** – É gentil, mas estava prestes a sair.

**France** – Não o estou a expulsar, certo?

**Karim** – De forma alguma... Amanhã é a estreia de "O Burguês Fidalgo". E esta noite é o ensaio geral... Aliás, se quiserem, são meus convidados, claro.

**France** – É muito gentil da sua parte, vou falar com o meu marido.

*O telemóvel de Karim toca.*

**Karim** (*para Diane*) – Desculpe um momento...

*Sai para atender.*

**France** – É realmente um rapaz muito amável...

**Diane** – Podem parar de repetir isso, ambos?

**France** – O quê?

**Diane** – Que é um rapaz amável!

**France** – Porquê, não é?

**Diane** – Sim, mas... Não sei... Um rapaz amável, o que isso significa? Que ele é um pouco tolo? É isso?

**France** – Sério?

**Diane** – Bem, sim. Papai, ele é amável... Mas não gostaria de me casar com o papai.

**France** – Isso me tranquiliza...

**Diane** – Também não era isso que eu queria dizer...

**France** – Bem, entendo que estejas um pouco chateada conosco... É verdade, não fomos muito calorosos com ele, mas o que quer que façamos? É normal que os pais se preocupem um pouco com a filha. Especialmente quando é a única filha. Mas repito que não somos contra este casamento.

**Diane** – Obrigada...

**France** – Mesmo assim, teremos que conhecer os pais dele. Recebeu uma resposta para domingo?

**Diane** – Ainda não...

**France** – Não sei o que vou cozinhar para eles... O que os pais dele comem?

**Diane** – Perdão?

**France** – Não, quero dizer... Há algo que eles não comam?

**Diane** – Acho que não gostam muito de caracóis e rãs.

**France** – Sabes o que quero dizer... Não quero fazê-los sentir-se desconfortáveis, é tudo.

**Diane** – Eles comem de tudo, não se preocupe. Mas também não é obrigada a servir-lhes um assado de porco no primeiro encontro com eles... Olha, podia fazer comida chinesa...

*A mãe parece um pouco desconcertada.*

**France** – Porque quer que lhes faça comida chinesa?

**Diane** – Não sei... Porque... para a lua de mel, pensamos ir para a Ásia, com o Karim. O que acha?

**France** – Ásia? Não é um lugar grande?

**Diane** – Sim, ainda não decidimos. Conhecem a Ásia?

**France** – Não.

**Diane** – China, talvez?

**France** – A China está na Ásia, não está?

**Diane** – Sim...

**France** – Ah, sim, fui a Hong Kong uma vez.

**Diane** – A Hong Kong? Nunca me disse isso.

**France** – Com o trabalho do seu avô, viajamos bastante. Não achei que fosse importante para você saber...

**Diane** – Ficaram lá muito tempo?

**France** – Não... Uma semana, talvez. Naquela altura, Hong Kong não era realmente a China.

**Diane** – E quando foi?

**France** – Não me lembro... Ainda não tinha nascido. Fui com os meus pais, digolhe... Sim, acho que foi mesmo antes do meu casamento...

*Louis chega.*

**Louis** – Cruzei-me com o Karim. É realmente um rapaz muito amável... E muito educado...

**Diane** – Quer dizer, para ser árabe?

**France** – Estavam a pensar em ir para a lua de mel a Hong Kong.

**Louis** – Ah, sim? Que ideia tão estranha...

**Diane** – Não disse Hong Kong, disse Ásia.

**Louis** – A Ásia é grande.

**Diane** – Hong Kong fica longe de Cantão?

**Louis** – Unas cem milhas, acho. Na escala da China, Cantão é como o subúrbio de Hong Kong.

**France** – Não me diga que quer ir para a lua de mel em Cantão?

**Louis** – O que sabe de Cantão?

**Diane** – Nada... A não ser o arroz cantonês...

**France** – Então, por que iria querer ir de lua de mel lá?

**Diane** – É só uma ideia... Ainda não está decidido.

**Louis** – Pensei que iriam a Marraquexe ou algo do género. Para conhecer a sua futura família.

**Diane** – A família do Karim é de Casablanca.

**Louis** – Marraquexe não fica muito longe de Casablanca, certo?

**Diane** – Não... É mais ou menos a mesma distância entre Hong Kong e Cantão...

**Louis** – Bem, deixo-vos com esses problemas de geografia. Minha especialidade é mais a história...

*Louis sai. France parece um pouco desconfortável.*

**France** – E esta história do teste de DNA? Recebeu os resultados?

**Diane** – Ainda não. Leva algum tempo, sabe...

**France** – Ainda bem, ainda bem...

**Diane** – O que quer dizer com "ainda bem"?

**France** – Não, quero dizer...

*Karim volta.*

**France** – Vou deixar-vos...

*France sai.*

**Karim** – Era o meu pai... Concordaram em vir jantar no próximo domingo.

**Diane** – Então, falou com eles.

**Karim** – Claro...

**Diane** – E então?

**Karim** – Disse-lhes que me vou casar com uma galega, concordaram... Mas se agora lhes disser que me vou casar com uma chinesa...

**Diane** – Precisamente... Acabei de falar com a minha mãe sobre os resultados do meu teste de ADN.

*Karim fica em pânico.*

**Karim** – Não, não fez isso, pois não?

**Diane** – Até agora, só lhe perguntei se alguma vez esteve na Ásia.

**Karim** – Isso acalma-me... E então?

**Diane** – Ela foi a Hong Kong mesmo antes do casamento...

*Karim parece mais desconfortável do que aliviado.*

**Karim** – Não...

**Diane** – Foi pouco antes de eu nascer. Tudo parece coincidir, infelizmente...

**Karim** – Escute, Diane, preciso de lhe contar uma coisa...

**Diane** – O quê?

**Karim** – Este teste...

**Diane** – Sim?

**Karim** – Foi uma brincadeira...

**Diane** – Uma brincadeira?

**Karim** – Não pensei que engolisse algo assim. A sério. Você, chinesa...?

**Diane** – Mas como é possível? O meu nome está nos resultados. Está a dizer isto para me tranquilizar, certo?

**Karim** – Enviei um pedido em seu nome, mas, em vez de uma amostra do seu cabelo, coloquei a da minha amiga chinesa que vive em Bruxelas. Bem, o pai dela é chinês...

**Diane** – O quê? Isto é completamente irresponsável... Estava prestes a perguntar à minha mãe se o meu pai realmente era o meu pai...

**Karim** – Claro que lhe ia contar, mas o meu telefone tocou mesmo naquele momento. Não pensei que o diria à sua mãe imediatamente...

**Diane** – Não posso acreditar... Está completamente louco!

**Karim** – Desculpe, foi apenas uma brincadeira. Uma brincadeira de mau gosto, está bem. Mas você incomodou-me tanto com as suas raízes francesas...

**Diane** – Acho que seria melhor ir embora...

**Karim** – Diane, por favor...

**Diane** – Agora mesmo.

**Karim** – E os meus pais, o que lhes digo sobre domingo?

**Diane** – Diga-lhes o que quiser não me importa.

**Karim** – Está bem, ligar-lhe-ei quando você acalmar...

**Diane** – É isso...

*Karim vai-se embora. France regressa, desconfortável.*

**France** – O Karim já não está cá?

**Diane** – Acabou de sair...

**France** – Não a incomoda?

**Diane** – Não, porquê?

**France** – Preciso de falar com você... A sós...

**Diane** – Tem uma expressão... É tão grave assim?

**France** – Um pouco, sim.

**Diane** – Estou a ficar assustada... Não está doente, pois não? Não me vai dizer que tem cancro?

**France** – Não, acalme-se. Não estou doente. E o seu pai também não. Mas de qualquer forma, não é fácil de dizer...

**Diane** – Estou a ouvir...

**France** – Seria melhor você se sentar.

**Diane** – Estou bem de pé.

**France** – É sobre esta história do teste de ADN.

**Diane** – Sim... E então?

**France** – Como de qualquer forma vai descobrir, prefiro ser eu a contar-lhe.

**Diane** – Descobrir o quê?

**France** – Bem...

**Diane** – O quê?

**France** – O seu pai... na realidade, não é o seu pai.

*Um momento.*

**Diane** – Acho que vou sentar-me afinal...

*Ela senta-se.*

**France** – Compreendo que isto seja difícil de ouvir.

**Diane** – Como assim o meu pai não é o meu pai?

**France** – Não é o seu pai biológico, se você preferir dizê-lo assim.

**Diane** – Ah, sim...?

**France** – Não.

**Diane** – Quer dizer que... recorreu à inseminação artificial? Você?

**France** – Não... artificial não é bem o termo...

**Diane** – Está bem... E então, quem seria o meu pai?

**France** – Outro homem...

**Diane** – Sim, isso... poderia ter adivinhado por mim própria.

**France** – Um homem que conheci pouco antes de casar com o seu pai.

**Diane** – Um chinês de Hong Kong?

**France** – Um chinês? De maneira nenhuma! Por que razão um chinês?

**Diane** – O Karim disse-me que tinha recebido os resultados do meu teste e que tinha origens chinesas.

**France** – Ele disse-lhe isso?

**Diane** – Depois ele disse-me que era uma brincadeira, mas talvez tenha dito isso para não me preocupar...

**France** – Não, o seu verdadeiro pai não é chinês, posso garantir-lhe.

**Diane** – Está bem.

**France** – Escute, lamento muito, mas sinto-me aliviada por lhe ter dito.

**Diane** – Bem, fico feliz por você se sente aliviada...

**France** – Quando falou deste casamento e especialmente deste teste, claro... Tudo isso voltou a mim...

**Diane** – Sim... os cadáveres acabam sempre por vir à tona. E os filhos ilegítimos também...

**France** – A verdade não se pode esconder para sempre... Em algum momento, tem de pagar a conta...

*Diane está chocada.*

**Diane** – Não pode ser... Então... enganou o papá? Você?

**France** – Nunca o enganei... Foi antes de conhecer o seu pai. Bem, antes de conhecer o Louis. Ou pelo menos antes de casar com ele.

**Diane** – Então, não foi em Hong Kong?

**France** – Foi em Casablanca.

**Diane** – Em Casablanca?

**France** – Passei lá seis meses com os meus pais mesmo antes de casar. Nessa altura, o seu avô estava lá colocado como secretário de embaixada.

**Diane** – Nunca me disse que tinha vivido em Marrocos!

**France** – Preferi esquecer essa fase da minha vida.

**Diane** – E depois? Quem é o meu verdadeiro pai?

**France** – Quando estávamos lá, tínhamos um motorista. Eu era muito jovem e um pouco ingénuo. Ele era um pouco mais velho do que eu. Era bonito...

**Diane** – Um motorista? Árabe, suponho...

**France** – Chamava-se Salim... Pouco depois, engravidei.

**Diane** – E depois?

**France** – Não disse a ninguém, nem mesmo ao Salim. Um casamento com ele era completamente impensável. Os meus pais teriam-me deserdado... Um criado. Árabe...

**Diane** – E depois?

**France** – Regressei a França com os meus pais. Conheci o Louis e algumas semanas depois casámo-nos.

**Diane** – E ele pensa que sou a filha dele...

**France** – Mas é a filha dele! Ele a criou comigo.

**Diane** – Sabe o que quero dizer. Ele sabe que não sou a filha biológica dele?

**France** – Não sei... Em todo o caso, nunca falámos sobre isso...

*Diane está a processar todas as informações.*

**Diane** – Então toda a minha vida está construída sobre uma mentira... E a sua também...

**France** – Eu diria mais... sobre algo que não foi dito.

**Diane** – E você que promove os valores cristãos...

*A mãe dela está desfeita.*

**France** – Por favor, não me julgue... Foi outra época...

**Diane** – Já estávamos em 2000, não é?

**France** – Peço-lhe para não dizer nada ao seu pai, claro. Ainda não...

**Diane** – Para não estragar o casamento, certo? Podemos dizer-lhe logo depois da cerimónia... Que hipocrisia!

**France** – A ideia de casares com um rapaz de Casablanca trouxe-me estas memórias dolorosas. É por isso que não me senti muito à vontade com esta história...

**Diane** – E acredita mesmo que conseguirei guardar este segredo de família só para mim?

**France** – De qualquer forma, em algum momento você teria de saber... Sinto-me aliviada por me ter libertado deste grande fardo...

**Diane** – Sim... Bem, eu não.

*France está à beira das lágrimas.*

**France** – Espero que um dia possa perdoar-me...

**Diane** – E o meu pai, ainda está vivo?

**France** – Não sei... De verdade, não sei...

*Louis chega com um livro.*

**Louis** – Aí está ele, o bebé!

**Diane** – Desculpe...?

**Louis** – O meu livro! Acabei de receber o primeiro exemplar!

**France** – Ah, sim... O livro...

*Fica preto.*

*Diane está com Karim.*

**Karim** – Não está a fazer-me uma partida também, pois não?

**Diane** – Infelizmente, não...

**Karim** – Então, afinal, você é 50% árabe?

**Diane** – Segundo as análises de ADN, não sei, mas segundo a minha mãe, sim...

**Karim** – Quer que faça outro teste para ter a certeza?

**Diane** – A minha mãe é católica, não vejo por que razão se vangloriaria de ter tido um filho fora do casamento se não fosse verdade.

**Karim** – Tem razão... As confissões de uma mãe são ainda mais fiáveis do que um teste de ADN.

**Diane** – Não posso acreditar...

**Karim** – Agora que você me disser isso... É verdade que tem claramente um aspeto mediterrânico. Provavelmente foi isso que me atraiu em você no final. Mesmo que eu não soubesse...

**Diane** – Como é que ela pôde esconder-me isto durante todos estes anos?

**Karim** – Como diz, não tinha motivo para se vangloriar disso. E depois há o seu pai...

**Diane** – Sim...

**Karim** – A boa notícia é que agora não há razão nenhuma para não querer um árabe na família...

**Diane** – Hum...

**Karim** – Nesse caso, não seria melhor fazer o casamento na mesquita? E por que não em Casablanca? Já que você também é de lá!

**Diane** – Já percebi, está a gozar comigo...

**Karim** – Mas espera, estou a pensar... Talvez até estejamos relacionados. Não seria bom acabarmos a ser primos em segundo grau... Sabe quem é o seu pai?

**Diane** – Era o motorista da família...

**Karim** – Filha de um criado... Não corremos o risco de um casamento consanguíneo. Eu venho de uma grande família marroquina.

**Diane** – Fico feliz por você...

**Karim** – Ah, mas então... com tudo isto, não tenho a certeza se os meus pais ainda vão concordar com este casamento.

**Diane** – Porque sou uma filha ilegítima?

**Karim** – Porque é filha do motorista árabe! Eu tinha-lhes falado de uma aliança com uma família francesa ao longo de trinta gerações...

**Diane** – Aprecio realmente o seu apoio... Descubro que o meu pai não é o meu verdadeiro pai e que ele não sabe. Não é fácil de aceitar, sabe?

**Karim** – Lamento muito, tem razão... Mas você falou-me tanto da tua árvore genealógica 100% gaulesa...

**Diane** – Além disso, isto é culpa sua!

**Karim** – O quê?

**Diane** – Se não me tivesse pressionado para fazer este teste de ADN. E se não me tivesse mentido sobre os resultados...

**Karim** – Se esse teste realmente fosse seu, também teria descoberto que é meio árabe...

**Diane** – Talvez... mas eu nunca teria tido a ideia de fazer uma análise de ADN.

**Karim** – E teria vivido na mentira toda a sua vida.

**Diane** – Não estava à procura da verdade a todo o custo, eu. A verdade não me interessa!

**Karim** – Boa mentalidade...

**Diane** – Está bem, então, já que não sou suficientemente boa para você nem para a sua família de ministros, procura outra. Uma princesa árabe, por exemplo! Agora, se me permite, preciso de estar um pouco sozinha...

**Karim** – Não leve a mal. Peço-lhe que me perdoe, por favor.

**Diane** – E, a propósito, tem a certeza das suas próprias origens?

**Karim** – Desculpe?

**Diane** – A sua mãe também poderia ter enganado o seu pai.

**Karim** – A minha mãe...? Não, não é realmente o estilo dela, asseguro-lhe.

**Diane** – E então, é o estilo da minha...? Está a tornar-se realmente ofensivo.

**Karim** – Não foi isso que quis dizer.

**Diane** – Faça o teste! Obrigou-me a fazer um. É apenas justiça, não é?

**Karim** – É ridículo...

**Diane** – Ah, sim? Bem, então não se apresente perante mim até me enviar os resultados da sua análise de ADN. E enquanto isso, desapareça!

**Karim** – Está bem, está bem... Se é isso que quer... Eu vou tratar disso imediatamente... Na opção acelerada, são três dias. É um pouco mais caro, mas pronto...

**Diane** – Muito bem, então vemo-nos em breve.

*Karim sai. Louis chega.*

**Louis** – Cruzei-me com o Karim, ele parecia preocupado, está tudo bem?

**Diane** – Está tudo bem, não se preocupe.

**Louis** – Estou ansioso por conhecer os pais dele no domingo. Também teremos de discutir os detalhes do casamento...

**Diane** – Os detalhes... Fala disso como se fosse uma transação imobiliária...

**Louis** – Teremos de gerir adequadamente o aspeto multiconfessional, não é? Suponho que você queira casar na igreja, mas também teremos de organizar algo para... Não temos nada contra um casamento misto, mas é um pouco mais complicado, não?

**Diane** – Bem, ficará contente por saber que isso pode ser muito mais simples.

**Louis** – Ah, sim? E porquê?

**Diane** – Porque já não nos vamos casar... Não era isso que queria?

*Sai. Louis parece atordado. France chega.*

**France** – O que se passa?

**Louis** – É a Diane... Já não quer casar... Será que é culpa nossa?

*France parece chocada.*

**France** – Espero que não... Nunca me perdoaria... Queimou bem o seu relatório da polícia?

*Fica preto.*

*Diane está lá. Karim chega. Parece surpreendida.*

**Karim** – Estou a incomodar?

**Diane** – Quem lhe abriu a porta?

**Karim** – A sua mãe... Abraçou-me e começou a chorar...

**Diane** – Não me diga?

**Karim** – Depois, repetiu três vezes que estava em minha casa aqui... e ofereceu-me uma limonada.

**Diane** – Bem, parece que estamos a progredir...

**Karim** – Tem razão. Da última vez, foi chá de menta.

**Diane** – Da próxima vez, talvez seja um aperitivo com uma seleção de enchidos.

*Um momento.*

**Karim** – Como você não atendia o telefone, pensei que passaria por aqui... Está bem?

**Diane** – Já lhe disse que não queria ver-lo antes de ter os resultados do seu teste...

*Um momento.*

**Karim** – Bem, precisamente, acabei de recebê-los.

**Diane** – E então?

*Karim parece desconfortável.*

**Karim** – Então... aqui está.

*Ele entrega uma folha, que ela examina cuidadosamente... antes de abrir os olhos bem grandes.*

**Diane** – Não pode ser... É outra das suas piadas de mau gosto?

**Karim** – Não, infelizmente não.

**Diane** – E tem a certeza de que eram realmente os seus cabelos?

**Karim** – Tenho certeza.

**Diane** – Origem judaica 50%! E não há erro?

**Karim** – Liguei para o laboratório. Não há nenhum erro.

**Diane** – Você, judeu?

**Karim** – Ao mesmo tempo, judeus, árabes... todos somos primos, não é? Não é surpreendente que tenhamos genes em comum.

*Diane olha novamente para a folha.*

**Diane** – Origem judaica asquenazi... Está a gozar comigo? Esses são os judeus da Europa Oriental! Estamos longe de Marrocos...

**Karim** – Sim, pensei o mesmo...

**Diane** – Então, a sua mãe também teria estado com alguém que não fosse o marido?

**Karim** – Com um judeu? Mesmo que a minha mãe não seja praticante, ela continua solidária com o povo palestino...

**Diane** – A minha é católica, os meus antepassados participaram nas cruzadas e ela esteve com um árabe.

**Karim** – De qualquer forma, não me vejo a perguntar-lhe isso.

**Diane** – Ah, mas aqui está, não sei se vai ser possível...

**Karim** – O quê?

**Diane** – Nós dois! Se estou a meio árabe, não sei se vou casar com um tipo que está a meio judeu...

**Karim** – Começo a pensar que tinha razão... Estes testes deviam ser proibidos para as pessoas comuns...

**Diane** – Sim...

*Um momento.*

**Karim** – E com os seus pais, como é que está a correr? Já falou com o seu pai?

**Diane** – Como quer que lhe fale?

**Karim** – Saber que a sua única filha não é sua... Não vai ser fácil de digerir, com certeza.

**Diane** – Imagina que os meus pais se divorciam mesmo antes de nos casarmos... Isso seria um problema, não seria?

**Karim** – Por outro lado, você não pode ocultar-lhe a verdade eternamente.

**Diane** – Porquê não? Sabe, os católicos são como a máfia. Sempre praticámos a omertà... Seja chamada mentira por omissão ou segredo de confissão... Desde que não chegue à praça pública, é como se nunca tivesse existido. Caso contrário, metade dos bons católicos estaria na prisão. Sem mencionar os padres...

**Karim** – Acho que você devia contar-lhe...

**Diane** – Ah, sim? E você, vai contar à sua mãe sobre as suas origens judaicas?

**Karim** – Para trazer o conflito israelo-palestiniano para casa... Não sei...

**Diane** – E então? Como é saber que é metade muçulmano e metade judeu?

**Karim** – Sou ateu de qualquer forma, por isso... E além disso, dizem que a judia se transmite pela mãe... não pelo pai.

**Diane** – Porque só da mãe é que estamos realmente certos... A prova está aí.

**Karim** – Nesse caso, não seria realmente judeu...

**Diane** – Só tem que dizer isso ao seu pai... Deve ser suficiente para o tranquilizar...

**Karim** – Estávamos a pensar se devíamos casar na igreja ou na mesquita... No final, talvez possamos fazê-lo na sinagoga.

**Diane** – Sim...

**Karim** – E por que não os três?

**Diane** – Pelo menos estaríamos certos de estar realmente casados...

*Louis chega.*

**Karim** – Vou deixar-vos... Acho que têm coisas de que falar...

**Louis** – Não, pode ficar! Além disso, eu estava apenas a passar...

**Karim** – De qualquer forma, eu estava de saída...

*Karim sai.*

**Louis** – Estou à procura da sua mãe. Não a viu?

**Diane** – Não...

**Louis** – Não me diga que voltou a discutir com o Karim...?

**Diane** – Não, não, está tudo bem. Mas vai achar graça, o Karim também fez um teste de ADN e acabou de descobrir que tem origens judaicas...

**Louis** – Ah, sim...?

**Diane** – Não lhe surpreende mais do que isso?

**Louis** – Uma vez que ele não é católico como nós, judeu ou árabe, o que muda?

**Diane** – Nada, tem razão...

*Um momento.*

**Louis** – E você, já recebeu os resultados do seu?

**Diane** – Sim...

**Louis** – E então?

**Diane** – Nada de surpreendente desse lado...

**Louis** – A sério?

**Diane** – Sim, a sério.

**Louis** – Pode contar-me tudo, sabe. Sou o seu pai, e para sempre será a minha filha...

*Um momento.*

**Diane** – Então, já está a par...

**Louis** – Claro.

**Diane** – A mãe acabou de lhe dizer?

**Louis** – Nunca falámos disso com a sua mãe. Mas sempre soube...

**Diane** – Nunca falaram disso?

**Louis** – Não...

**Diane** – Porquê?

**Louis** – Não queria colocá-la numa situação difícil... E também... não é como se ela me tivesse enganado. Foi antes do nosso casamento... E foi... um erro.

**Diane** – Um erro? É assim que vê? Lembro-lhe de que estamos a falar de mim aqui...

**Louis** – Foste concebida antes mesmo de eu conhecer a sua mãe. Bem, já nos conhecíamos, mas... Quando ela regressou de Marrocos, começámos a sair juntos. Para mim, era um sonho... Era uma mulher muito bonita, sabe. Nunca esperei que se interessasse por mim.

**Diane** – E ela escondeu-lhe a sua situação...

**Louis** – Não precisou de me dizer nada. Entendi muito cedo. E eu... já sabia que não podia ter filhos. Amava-a, casei-me com ela tal como era. Não lhe fiz perguntas...

**Diane** – Admite que é difícil de entender.

**Louis** – Amava-a. Pensei que estava a agir como um cavalheiro. Para salvar a sua honra. Ela ficou-me muito grata. E acho que com o tempo, também acabou por me amar...

**Diane** – E eu, onde é que fico nisto tudo?

**Louis** – Para mim, era a minha filha. Pensei que era tarefa da sua mãe falar com você se assim o desejasse. Sabe, também há pais que escondem aos filhos que foram adotados...

**Diane** – Sim, mas eu não fui abandonada pelo meu pai, certo? A mãe disse-me que ele nem sequer sabia que tinha um filho...

**Louis** – Lamento muito que tenha descoberto assim.

**Diane** – E o meu pai, então? Quero dizer, o meu pai biológico...

**Louis** – Não sei... A sua mãe nunca voltou a Marrocos. Eu também nunca fui. Por isso, quando nos disseste que o seu noivo era marroquino...

**Diane** – Acha que ele ainda está vivo?

**Louis** – Teria de perguntar à sua mãe...

*France chega.*

**France** – Perguntar o quê?

**Louis** – Deixo-vos...

*Ele sai.*

**Diane** – Estávamos a falar do meu pai... Do meu verdadeiro pai... Queria saber se ele ainda está vivo.

**France** – Então, contou-lhe...

**Diane** – Não tive de o fazer... Ele disse-me que sempre soube.

**France** – Não me surpreende...

**Diane** – E então?

**France** – O quê?

**Diane** – O meu pai! Ainda está vivo?

**France** – Não sei... Nunca tentei descobrir. Mas se quiser saber, acho que ainda há uma maneira...

**Diane** – Vai ajudar-me?

**France** – Acho que lhe devemos isso...

*Abraçam-se à beira das lágrimas.*

**Diane** – Quanto mais penso, mais acredito que o casamento deveria ser em Casablanca. Se encontrar o meu pai, seria uma oportunidade para reunir as três religiões monoteístas...

**France** – As três?

**Diane** – Eu explico...

**Corte.**

*Diane e Karim chegam.*

**Karim** – Sinto muito por saber que o seu pai biológico já não está neste mundo.

**Diane** – Ele morreu um ano após o meu nascimento.

**Karim** – Doença?

**Diane** – Acidente de carro. Ele era motorista. Um acidente na orla de Casablanca. Morreram os dois instantaneamente...

**Karim** – Na orla de Casablanca?

**Diane** – Sim... Também me faz lembrar aquela icónica cena com Cary Grant e Grace Kelly em "Ladrão de Casaca"... aquele carro desportivo a alta velocidade pela estrada sinuosa da costa do Mónaco...

**Karim** – Sim, bem...

**Diane** – O quê?

**Karim** – Bem... A orla de Casablanca é mais parecida com o Passeio dos Ingleses em Nice que com a cornija do Mónaco, sabe? É completamente plana...

**Diane** – Eu que estava a tentar imaginar romanticamente a morte do meu pai... De novo, não funcionou...

**Karim** – Desculpe... Um acidente na Orla de Casablanca... A estrada é reta.

**Diane** – Talvez estivesse bêbado.

**Karim** – Não gostaria tê-lo como motorista, o seu pai...

**Diane** – De qualquer forma, obrigada pelo seu apoio, levanta-me o espírito...

**Karim** – Por outro lado, fico feliz por ver que tudo isso não a afeta muito. Está mais radiante do que nunca.

**Diane** – É porque fiz outro teste. E desta vez, era realmente sobre mim, garanto-lhe.

**Karim** – Fiz outro teste de ADN?

**Diane** – Disse um teste, não um teste de ADN.

**Karim** – Um teste de quê então?

**Diane** – Adivinha...

**Karim** – Não sei...

**Diane** – Os meus pais têm razão. És um rapaz amável, mas não muito rápido... Espero que este bebé não saia a você.

**Karim** – A sério...?

**Diane** – Estou grávida, Karim.

**Karim** – Mas isso é ótimo!

**Diane** – Se quiser, faremos um teste para verificar quem é o pai.

**Karim** – Nunca! A este bebé não tentaremos descobrir de onde vem, prometo...

**Diane** – Mas então, este bebé será católico, judeu ou muçulmano?

**Karim** – Digamos uma mistura dos três...

**Diane** – Ou até melhor, nenhum dos três.

**Karim** – A sério...?

**Diane** – Na verdade, tem razão. Não o batizaremos nem o circuncidaremos...

**Karim** – Já sabes que é um rapaz?

**Diane** – Se for uma rapariga, será ainda mais simples.

**Karim** – Optemos por um batismo laico. E o casamento?

**Diane** – Faremos no registo.

**Karim** – Tem razão. Seria um pouco desconfortável a noiva já estar grávida na igreja, de qualquer forma.

*Beijam-se. Louis e France chegam e surpreendem-nos. Todos estão um pouco desconfortáveis.*

**France** – Desculpem...

**Louis** – Deixamo-los em paz...

**Diane** – Não, não, de qualquer forma estávamos de saída... Apenas passávamos para nos despedir...

**Karim** – Os meus pais convidaram-nos para passar o fim de semana na casa de campo deles em Cap d'Ail.

**Louis** – Cap d'Ail?

**Diane** – Fica perto do Mónaco.

**France** – Ah, percebo... Tudo bem...

**Louis** – Vai conduzir, Karim?

**Karim** – Eh... Sim, vamos usar o meu carro...

**Louis** – Então, prometam-me uma coisa...

**Karim** – Sim?

**Louis** – Não vão demasiado rápido pelas estradas de montanha, está bem?

**Diane** – Porque diz isso? Por causa do filme?

**France** – Que filme?

**Louis** – Apenas queremos que tenham cuidado na estrada, é normal.

**France** – O excesso de velocidade pode acontecer tão rapidamente...

**Louis** – Seria uma pena perder novamente a carta...

*Karim e Diane parecem um pouco desconcertados. Louis e France parecem desconfortáveis.*

*Corte.*

**FIM**

## O autor

Nascido em 1955 a Auvers-sur-Oise (França), Jean-Pierre Martinez começa como baterista em diversas bandas de rock, antes de se tornar semiologista publicitário. Depois, é argumentistas na televisão e volta ao palco como dramaturgo.

Ele escreveu uma centena de cenários para o pequeno ecrã e cerca de 100 comédias para o teatro, algumas das quais já são clássicos (*Sexta-feira 13* ou *Strip Poker*).

É hoje um dos autores contemporâneos mais interpretados em França e nos países francófonos. Além disso, varias das suas peças, traduzidas em espanhol e inglês, estão regularmente em cartaz nos Estados Unidos e na América Latina.

Para amadores ou profissionais, a procura de um texto, Jean-Pierre Martinez optou por oferecer as suas peças em download gratuito no seu site La Comédiathèque ([comediatheque.net](http://comediatheque.net)). No entanto, qualquer representação publica fica sujeita a autorização junto da SACD.

*Peças de teatro do mesmo autor, traduzidas em português*

A janela da frente  
Apenas um instante antes do fim do mundo  
Bem está o que mal começa  
Cara ou coroa  
Crise e Castigo  
Encontro na plataforma  
Euro Star  
Gay friendly  
Há um autor na sala?  
Há um piloto a bordo?  
Milagre no convento de Santa Maria-Joana  
No fim da linha  
O amor é cego  
O Cuco  
O genro perfeito  
Pequeno homicídio sem consequências  
Plagio  
Por debaixo da mesa  
Preliminares  
Prognóstico reservado  
Quarentena  
Quatro estrelas  
Réveillon na morgue  
Sexta-Feira 13  
Strip Poker  
Um caixão para dois  
Uma herança pesada

*Todas as peças de Jean-Pierre Martinez  
podem ser baixadas livremente no seu site :*  
<https://comediatheque.net>

*Este texto é protegido pelas leis relativas  
ao direito de propriedade intelectual.  
Todas as contrafações são puníveis,  
com multa até 300.000 euros e 3 anos de prisão.*

Avinhão – Setembro de 2023  
© La Comédiathèque  
ISBN 978-2-37705-993-5

Documento para download gratuito